

**ԽՈՐՀՐԴԻ ԱՆԴԱՍՆԵՐ**

**KELLY GONEZ, PRESIDENT  
MÓNICA GARCÍA  
JACKIE GOLDBERG  
DR. GEORGE J. MCKENNA III  
NICK MELVOIN  
SCOTT M. SCHMERELSON  
TANYA ORTIZ FRANKLIN**



**ԼՈՍ ԱՆՋԵԼԵՍԻ ՄԻԱՑՑԱԼ ԴՊՐՈՑԱԿԱՆ ՇՐՋԱՆ  
ԲԺՇԿՈՒԹՅԱՆ ԳՑՈՎ ՏՆՕՐԵՆԻ ԳՐԱՄԵՆՑԱԿ**  
333 South Beaudry Avenue, 29th Floor  
Los Angeles, California 90017  
Հեռախոս՝ (213) 241-3872 | Fax: (213) 241-3314

**ALBERTO M. CARVALHO**  
Վերակազմ

**ANTHONY AGUILAR**  
Հատուկ կրթության,  
հավասարության և հասանելիության բաժնի ղեկավար

**SMITA MALHOTRA, MD**  
Բժշկության գրով տնօրեն

**ԳԱՂՏԼԻՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ ԾԱՌՈՒՑՈՒՄ**

**Այս ծանուցման մեջ նկարագրված է, թե ինչպես կարող են օգտագործվել և հաղորդվել ձեր երեխայի մասին բժշկական տեղեկությունները, և ինչպես կարող եք հաստ լինել այդ տեղեկություններին: Խնդրում ենք ուշադիր ուսումնասիրել այս փաստաթուղթը:**

Ըստ Դաշնային օրենքի՝ Առողջության ապահովագրության դյուրատարության և հաշվետվողականության մասին ակտի (HIPAA)՝ Լոս Անջելեսի Միացյալ Դպրոցական Շրջանից (ԼԱՄՂԾ) և վերջինիս հետ պայմանագրեր ունեցող գործակալություններից/դպրոցներից պահանջվում է ապահովել, որ ձեր՝ Պաշտպանված առողջապահական տեղեկությունները (ՊԱՍ) պահվեն գաղտնի: ՊԱՍ-ը ներառում է տեղեկություններ, որոնք մենք կազմել կամ ստացել ենք ձեր երեխայի անցյալ, ներկա կամ ապագա առողջական/բժշկական վիճակների մասին, որոնք կարող են օգտագործվել ձեր երեխայի ինքնությունը պարզելու նպատակով: Եթե դուք մեզ չտար գրավոր թույլտվություն, մենք ձեր առողջական/բժշկական տեղեկությունները կհաղորդենք միայն բուժման, վճարման կամ առողջապահական գործողությունների նպատակով, կամ երբ մեզանից այլ կերպ պահանջվի կամ թույլատրվի օրենքով: Ոչ բոլոր գործածություններն են թվարկված, սակայն մեր կողմից տեղեկություններն օգտագործելու կամ հաղորդելու ձևերը ներառված են ստորև բերված նկարագրություններից որևէ մեկում (1):

- Տեսակցության հիշեցումներ և առողջապահության անջնջող արտոնություններ կամ ծառայություններ.** Մենք կարող ենք օգտագործել ՊԱՍ-ը՝ ձեր ուղարկելու տեսակցությունների հիշեցումներ: Մենք կարող ենք նաև օգտագործել ՊԱՍ-ը՝ ձեր տրամադրելու տեղեկություններ այլ առողջապահական բուժումների և ծառայությունների մասին:
- 2. Բուժում:** Մենք կարող ենք օգտագործել և հաղորդել ձեր ՊԱՍ-ը նրանց, ովքեր ձեզ մատուցում են առողջապահական ծառայություններ կամ ովքեր ներգրավված են ձեր երեխայի խնամքի գործում, օրինակ, բժիշկներ, բուժքույրեր և այլ բուժման ազատներ: ՊԱՍ-ը կարող է նաև օգտագործվել ուղեգրելու հիվանդանոցներ, նեղ մասնագետների մոտ կամ բուժման այլընտրանքներ: Օրինակ, մենք կարող ենք ՊԱՍ-ը տրամադրել դպրոցի համապատասխան աշխատակազմին՝ Անհատականացված կրթական պլանի (ԱԿՊ)-ի նպատակներով՝ դպրոցում գտնված ժամանակ ձեր երեխայի առողջական կարիքները հոգայելու համար հատուկ կրթության անջնջող համապատասխան ծառայություններ խորհուրդ տալու համար:
- Մտանայրու ձեր երեխային տրամադրված բուժման վճարը.** Մենք կարող ենք օգտագործել և հաղորդել ձեր ՊԱՍ-ը՝ հաշիվ ներկայացնելու և ստանալու այն բուժման և ծառայությունների վճարը, որը ձեր երեխան ստացել է դպրոցում կամ համայնքի միջավայրում: Օրինակ, ԼԱՄՂԾ-ը հաշիվ է ներկայացնում Medicaid-ի՝ Medi-Cal-ի ծառայություններից օգտվելու պահանջները բավարարող աշակերտներին տրամադրված ծառայությունների դիմաց:
- Առողջապահական գործողություններ.** Մենք կարող ենք օգտագործել և հաղորդել ձեր ՊԱՍ-ը՝ վարելու մեր՝ դպրոցում տեղակայված առողջության կենտրոնները: Օրինակ, մեր որակի բարելավման թիմի անդամները կարող են օգտագործել ձեր երեխայի բժշկական քարտի տեղեկությունները՝ ուսումնասիրելու խնամքը և արդյունքները՝ որակի բարելավման նպատակներով:
- Դրավական պահանջները բավարարելու համար.** Մենք կարող ենք օգտագործել և հաղորդել ՊԱՍ-ը՝ պետական պաշտոնյաներին կամ իրավապահ մարմիններին, երբ դա պահանջվի դաշնային, նահանգային կամ տեղական օրենքներով: Մենք նաև ՊԱՍ-ը տրամադրում ենք դատարանում կամ այլ իրավական վարչություններում, եթե դա մեզանից պահանջվում է: Օրինակ, եթե օրենքը պահանջում է, որ մենք պետք է հաղորդենք անձնական տեղեկություններ այն աշակերտների մասին, ովքեր ենթարկվել են չարաշահման (բռնության), մենք նաև տեղեկություններ կտրամադրենք:
- Հանրային առողջապահության աշխատանքները հաղորդելու համար.** Մենք կարող ենք օգտագործել և հաղորդել ՊԱՍ-ը պետական պաշտոնյաներին, ովքեր պատասխանատու են հանրային առողջապահության մասին որոշակի տեղեկությունների հավաքման համար: Օրինակ, մենք ընդհանուր տեղեկություններ ենք տրամադրում ծնունդների, մահերի մասին, ինչպես նաև որոշ վիճակագրական տվյալներ հիվանդությունների մասին, ինչպիսիք են սուր ծանր շնչառական համախտանիշը և ջրծաղիկը:
- Ղեկավարական նպատակներով.** Մենք չենք հաղորդում ՊԱՍ-ը բժշկական հետազոտությունների նպատակների համար: Սակայն օգտագործում ենք ՊԱՍ-ը՝ ստեղծելու տեղեկությունների հավաքածու, որը անհնար է կապել ձեր երեխայի հետ և պարզել նրա ինքնությունը:
- Վնասից խտասպիելու համար.** Որևէ անձի կամ հանրության առողջության կամ անվտանգության նկատմամբ որևէ լուրջ պայտռալիքից խտասպիելու համար մենք կարող ենք ՊԱՍ-ը տրամադրել օրինապահ, շտապօգնության անձնակազմին կամ ուրիշներին, ովքեր կարող են ի վիճակի լինել դադարեցնել կամ եվազեցնել վնասը:
- Միջոցների հանգանակություն.** Մենք կարող ենք օգտագործել և հաղորդել ՊԱՍ-ը դրամաշտրիների համար դիմելիս և/կամ ֆինանսավորող գործակալություններին՝ մեր ծառայությունների կատարելագործման և ընդլայնման նպատակով: (Թեև օրենքով թույլատրելի է, սակայն ԼԱՄՂԾ-ը չունի ձեր ՊԱՍ-ը օգտագործելու կամ հաղորդելու պրակտիկա այնպիսի ձևով, որը հնարավորություն տար տեղեկությունները կապել ձեր երեխային և պարզել նրա ինքնությունը):

**Ձեր իրավունքները**

- Տեսնել կամ ձեր բերել այն տեղեկությունների մի օրինակ, որ մենք ունենք ձեր երեխայի մասին, կամ ուղղել ձեր երեխայի անձնական տեղեկությունները, որոնք ձեր կարծիքով բացակայում են կամ ճիշտ չեն: Եթե տեղեկությունները մեզ տվել է մեկ ուրիշը (օրինակ, ձեր բժիշկը), ապա մենք ձեզ կհայտնենք, թե ով, որպեսզի դուք կարողանաք նրան խնդրել դրանք ուղղել:
- Խնդրել մեզ չօգտագործել ձեր առողջական տեղեկությունները վճարման կամ առողջապահական գործառնությունների համար: (Մեզանից չի պահանջվում համաձայնել այդ խնդրանքներին):
- Խնդրել մեզ՝ հաղորդակցվել ձեր հետ առողջական հարցերով՝ օգտվելով ողջամիտ այլընտրանքային եղանակներ կամ այլ հասցեով, եթե ձեր տան հասցեով հաղորդակցվելը կարող է ձեր ենթարկել վտանգ
- Դուք իրավունք ունեք ցանկացած ժամանակ գրավոր կերպով ետ վերցնելու կամ անվավեր ճանաչելու ձեր համաձայնությունը: Սակայն մենք կարող ենք մերժել երեխայի բուժումը շարունակելը, եթե ծնողը ետ է վերցնում իր համաձայնությունը:
- Մտանայր ձեր առողջական տեղեկությունների բացահայտումների ցուցակ, որը մենք կատարում ենք 2003 թ. ապրիլի 14-ին կամ դրանից հետո, բացի այն դեպքերից, երբ՝
  - Դուք թույլ եք տվել բացահայտումը,
  - Բացահայտումը կատարվում է բուժման, վճարման կամ առողջապահական գործողությունների համար,
  - Օրենքը այլապես սահմանափակում է հաշվապահությունը:

Եթե հարցեր ունեք, գանգահարեք Margarita Bobe՝ (213) 241-0558 հեռախոսահամարով:

**Բողոքների ընթացակարգ** Եթե դուք հավատացած եք, որ մենք խախտել ենք ձեր անձնական կյանքի գաղտնիության իրավունքը, ապա կարող եք ձեր գրավոր բողոքն ուղարկել հետևյալ հասցեով՝  
Los Angeles Unified School District - Office of the Medical Director  
333 South Beaudry Avenue, 29th Floor, Los Angeles, CA 90017  
ATTN.: Margarita Bobe

**Բողոքն ներկայացնելու այլընտրանքային մեթոդ՝**

Privacy Complaints  
P.O. Box/Mail Stop S2-26-12  
U.S. Department of Health and Human Services Centers for Medicare and Medicaid Services  
7500 Security Boulevard, Baltimore, Maryland 21244-1850  
(800) 633-4227